



befelebb adta, amivel Marsiute szert azt bizonyítja, hogy arra nincsen szüksége. Az alperes még viszont azt vitatja, hogy a raktárhelyiséget ő használja jogosan továbbra is, eredeti rendeltetésétől el nem vonták és töle a főbérlet el nem vehető. A bíróság a bizonyítás kiegészítését rendelte el. Jogászokörökben nagy érdeklődéssel várják a bíróság döntését, a mely ezúttal elvi jelentőségű lesz.

## Hogy áll a leu?

December 30-án fizettek 100 lelért:

Párisban 8 frankot  
Zürichben 3.05 frankot.  
Budapesten 1425 koronát  
Newyorkban 53<sup>1</sup>/<sub>2</sub> centet.  
Belgrádban 54-50 dinárt  
Berlinben 4150 márkát  
Bécsben 38200 koronát  
Brüsszelben 9.05 frankot  
Londonban 1 font 820 lelt

## A költő és a halál.

Herczeg Ferencz Petőfi színműve

Budapest. A Nemzeti Színház tegnap este ünnepelte Petőfi Sándor születésének százéves évfordulóját. Az ünnepség keretében mutatták be Herczeg Ferencznek erre az alkalomra írt rövid egy felvonásos színművét: a „Költő és a Halál”-t.

Herczeg szerényen a háttérbe helyezte a maga kompozícióját a költő örökértékű verseiből vett idézetek előtt, amelyekkel a szöveg tele van fűzelve. A darab tárgya, hogy Petőfi miként tölti életének utolsó éjszakáját Keresztúron. Bem tábornok külön stábtát küldött Petőfihez azzal a parancssal, hogy ne jöjjön a táborba, hanem azonnal utazzék vissza Marosvásárhelyre. A költő nem akart engedelmességni a parancsnak. Miába érlelték, akik mellette voltak. Petőfi hajthatatlan maradt. A darab befejezésében a költő személyesítője elszavalta az „Egy gondolat bánt engemet” című költeményt. A budapesti lapok egyértelműleg megállapítják, hogy a drámai mag híján is van mélység a darabban, amely kiemelkedik az alkalmi munkák átlagából. A darab szereplői Kiss Ferenc, Petheő Atilla, Kürthy József, Bajor Gizi, Gál Gyula és Márkus Emilia lelkesedéssel játszották a darabot. Ezután a „Tündérlak Magyarhonban” című darab került színre.

Budapest. Az Akadémia és a Kisfaludy Társaság ünnepélyes közgyűlésen fognak hódolni Petőfi emlékének.

## Mulatságok.

— Az „AMTE.” január hó 13-án tartja a Fehér Kereszt nagytermében a tavaly is oly fényesen sikerült nagy bálját, melynek sikerét több mint száz tagu rendezőgárda közreműködése fogja biztosítani. A rendezőség ezúton kéri fel azon résztvevni óhajtozókat, kik meghívóra igényt tartanak és elnézésből nem kaptak, hogy b. címüket Maidt E. divatárú üzletében leadni sziveskedjenek.

## Román festők, írók, zenészek.

Az „Aradi Közlöny” számára írta: Balla Béla, festőművész.

Valahányszor internacionális képkiállítás láttam a múltban Münchenben — a román képzőművészek nagyon gyéren voltak mindvég képviselve — sehogysem tudtam megérteni, hogy miért? Valószínűnek tartottam a meg nem értést felsőbb helyről — vagy a párisi levegő befolyásolta és lekötötte őket. Nem ismertem a román képzőművészetet, alapjaiban semmilyen művészeti ágát kulturális életüknek — a véletlen nyitotta meg a perspektívát a román művészek életéhez.

A múltkoriban vendége voltam az Aradon élő Stamatiadnak, a híres, modern költőnek, akinek hét kötet gyönyörű Bodlár-fordítása van — néhány kötet saját költeménye és prózája — azonkívül alapító tagja egy bucaresti irodalmi társaságnak — ő hívta fel figyelmemet a román művészek elitjeire. Goga Oktavián az európai műveltségű és Isac Emil a finom lelkű erdélyi poétákat nem kell felfedezni a magyarság számára, őket ma már mindenki ismeri. Ellenben néhány nagy művészt a regátnak igenis be akarom mutatni, mert szerintem a művészet mindenkié — mondják azt — bármilyen nyelven él az élet színpadán. Grosavescu Traján és Aca de Barbu a miénk is. Legközelebb a zsidó művészekről akarok hosszabb ismertetést hozni. Most gyűjtöm a feldolgozandó anyagomat hozzá.

(Képzőművészek.)

Kezdem „Grigorescuvát”, akit a legnagyobbak tartanak általános fogalmak szerint. Azután következik A. Verona, nem sokkal mögötte Th. Aman és végül Jean Steriadi, a legkiválóbb akadémikusok. Grigorescu nem kis koncepciójú ember. Jól rajzol, élesen figyeli a parasztnép tömegmozgását és ki is hozza a parasztság bánatos költészetét. Színei tompák, halk szavakkal bontja meg egy-egy témájának lágy tónusait — szinte a legkisebb részletekig elbeszélő. Verona már modernebb, kacérokodik a naturalistákkal, fényt keres, árnyékokat lát — itt-ott mutatkozik is egyes dolgiban a kikivánczó festői kontraszt, a fajlag nyomasztólag ható novellisztikából. Különösen érezni ezt „Tánc az erdőben” című képén és az „Erdei út” című nagyobb vásznan. Aman szintén novellisztikus éppen úgy, mint Grigorescu. Vagy táncoló, vagy dolgozó parasztságot fest, de azok az tán igazán románok. Jean Steriadi már az általános emberi problémák iránt érdeklődik. Nem elégedik meg a külső jelenségek üres ábrázolásával, az emberi formán keresztül a szívbe és a lélekbe néz. Mélységekre törekszik. Különösen említésre méltó „Egy talmodista” című drámai erővel megkonstruált képe, melynek fölépítése tisztára egyéni. Valamilyen nagy épület lépcsőjének alján ül magába mivédve egy igazi hamisítatlan orthodox alak, egész lényén végig ömlik fájának évezredes szenvedése. Másik két képén „Szélmalom” és a komor hangulatú „Halászviskók Balcicból” azt bizonyítja, hogy a természetben is otthon volt. Egészen más vizeken

evez Traian Cornescu. Ő már látott Párisban sok Gauguin-képet, legalább is erre enged következtetni a „Háremben” című buján keleti, vagy jobban mondva Thaitis-képe. Bátor, erős vonalmenet és meleg színek jellemzik dolgait. Van egy kisebb tájképe „Hajók a Duna partján” egészen Matisssa emlékeztet. Erősen figyelemre méltó egyéniség Camil Resu — a ma embere, a dolgozó emberé. „Kovácsműhely” című képén erősen szociálista érzelmekről tesz tanubizonyosságot. Lucien Simonra emlékeztető erő nyilatkozik meg, jól megfigyelt munkásembereim. Theodorescu Sion a neoimpresszionistákhoz járt iskolába. „Jegypár” című nagyobb vászna a robusztus erejű Signaesra emlékeztet. Két csendéletét is láttam, azokban már erősen egyéni felfogás mutatkozik. Úgyesen komponál, jól rendez el tárgyait, szinte egészen keresetlenül adja azt, amit lát. Szélesen, nagy foltokban összefoglalóan fest. Feltűnő egyéniség Iser, aki a német dekoratívoktól és stilizálóktól sokat tanult. Különösen „Salome” és egy másik „Colombina” című falfestménye bizonyítja ezt. De meglátja az életben a nyomort és a szenvedést is és miként Picassó, ő is primitíveskedik ezen a téren — törzist.

Ehez a modern gárdához tartozik még egy egész csomó fiatal, nagy jövőjű, friss művészegyéniség, akiket sorra venni ez idő szerint nem tudok. Talán más alkalommal: — de egynehányat, akik különösképpen voltak reám hatással, fel kell említenem közülük: Marius Bunescu, Petre Iorgulescu, H. Dimitriu, N. Tonitza, Stefan Dumitrescu, C. Culescu Stork, Cornelia Mihailescu. Jóformán mindegyikük a neoimpresszionista és expresszionista iskolához tartoznak. — És most végül meg kell említenem a két legnagyobb román képzőművészt: Th. Palladyt és a román festő-óriást „Luchiant”. (Ezek rokonságok, azért említem őket együtt). Az előbbi Bonard erejére emlékeztet, az utóbbiban van valami Benoirból és Toulouse Szentrockhebből. Azonban mind a kettő egyéni utakon jár s ha van is valami közük francia elődeikhez, azt csak előnyeikre írhatom. Luchian határozottan a modern román kultúra legkimagaslóbb alakja. Pallady sem marad el mögötte. Szélesen látnak, erős dinamikaú vonal-lendületeik vannak, gyönyörűek a színek és ami a legfontosabb: mestersen komponálnak. Tónusuk Csók Istvánra, a legnagyobb magyar művész finomságára emlékeztet és Ferenczy Károlyra, a tisztalelkű koloristára.

(Szobrászok.)

J. Jordanescu, Paciurea és C. Brancusi. Különböző egyéniség mind a három. Az azonban tagadhatatlan, hogy Rodin, Trubeczkoj és a belga Minne nagy hatással lehetett mindegyikükre. Jordanescu „Szenvedély” című bűszteje és M. tábornok portréja frissen megoldott dolgok, széles, tömörforma érzékre, egységes vonallendületre és szédületes temperamentumra vall. Brancusi már stilizál. Van benne sok a régi perzsa architektúrából, leegyszerűsít és csak annyit vesz át a természetből, amennyire éppen szüksége

van, hogy a leglényegesebbet elmondhassa. Paciurea felfogása ellenben nem tudja megszakítani a kontaktust a naturalizmussal. Erősen törekszik arra, hogy anyagszerű legyen minden dolga és így nagy súlyt helyez a külső jelenségekre. A legfiatalabb gárdáról szintén majd máskor írok.

(Költők és írók.)

A romantikusok és klasszikusok gárdájához tartozik első helyen Eminescu költő, a forma bízánci értékelője. Egyébként a román literatúrában uttoróként emlegetik. Sokat tanult Goethétől, Schillertől és Heinetől. Mind a mellett meg vannak egyéni érzései és még egyéni felfogása a világ dolgairól. Szereti a természetet, a szavakban a zenét, a mondatokban a ritmust és egy álomvilágból szemléli az élet zürzavaros színpadát. Más levegőben élt Cosbuc, erősen nacionalista és hozzá erdélyi. Amint lát, azt egy szűk körön belül olvasztja fel és mint az ezüst-gombokat, oda rakja egy-egy cifra szür mellé dísznek, értéknek. Különben a román Arany Jánosnak tekintik. Zamfirescu regény író, a román modern regényírás megteremtőjeként tisztelik s Balsac-i szemmel és szívvel figyeli az életet. Macedonski a román szimbolista költészet megteremtője. Sokat tanult Paul Rimbaudtól, Verlaintól s a belga Rodenbaechtól. Caragiale dráma író, figyelemre méltó alkotásai közül kiemelem a „Viharos éjszaka” című a forradalmi élethől merített témáját és a „Az elveszett levél” c. társadalmi és politikai drámáját, amelyet Kádár Imre fordított magyarra és nemrégiben játszották Clujon (Kolozsváron). Alecsandri nemzeti költő, a román Petőfi Sándorja, a román kultúra büszkesége. Codreanu a román literatura legnagyobb szonettírója, sokat olvasott és nagyon szerette Petrarcát. Goga Oktavián és Isac Emil az erdélyi románok specialisan európai műveltségű költői. Különösen Goga örvendő nagy hírnévként nemzeti érzésű fogva, költésze az irredentizmusig határos. Kiváló érdeme, hogy Adyt ő fordította le először román nyelvre. Stamatiad, Minulescu, Bacovia, Botez, a román költészet dekadensei, szimbolistái, akik Bonlairahez, Mäternickhez, Verlainhez jártak iskolába. És végül meg kell említenem a legnagyobb román regényíró a fiatal generációból. Liviu Rebreanu, aki 38 éves korában a legnagyobb kitüntetésben részesült az akadémia részéről. Maupassant, Ibsen és Anatole France a nevelője.

(Zenészek és zeneszerzők.)

Enescu hegedű virtuóz és komponista Párisban élt és főleg Debussy volt reá hatással. Mint hegedűs, talán Burmesterhez és Kubelkhez áll a legközelebb. — Scarlatescu, a román modern zene megteremtőjeként emlegetik. Már meghalt. Követői közé tartozik: Cucuin, a zenekonzerzatorium tanára, Alexandrescu, Jora, Nonna, Otescu. Műveikben a román nép melancholiáját, szenvedélyét, természetszeretetét és jámboran szelid érzéseit tolmácsolják. Ugy vagyok értesülve, hogy Bucurestiben a budapesti magyar piktorokat erősen korpotálta a román intelligencia. Rengeteg képet összevásároltak. Hiába: a szép a művészetben és a jó művészetben mindenütt meghallgatásra talál.





# SERPOLETT.

Dorian-film. Biró Lajos regénye filmen. Várkonyi Mihály, Szőregy Gyula és Maria Palmával a főszerepben. Ujv napján hétfőn

# az Apollóban.

## Mozi.

\* Huszár Pál vasárnap búcsúzik Arad mozibajáró közönségétől az Urániában, ahol vasárnap kerül utoljára színre a Dajkák forradalma, ez az ötletesen vidám, kedves és kacagtató vígjáték, melynek női főszerepét Ossi Osvalda játssza.

\* Madeleine, az Atlantic-filmgyár nagyszerű társadalmi drámája vasárnap kerül utoljára vetítésre az Apollóban.

\* Hindu siremlék zseniális főszereplője játssza főszerepét az Uránia újví slágerképeinek, amelynek Moriturus a címe, s idegizgalmas, érdekes, fordulatos drámai jelenetek pe-regnek a vásznan. Az Uránia a Moriturust hétfőn, kedden és szerdán vetíti.

\* Biró Lajos gyönyörű regénye, a Serpolette kerül bemutatásra újv napján az Apollóban. A hatalmas filmdráma a legendáshírű Orth János tragikumát érzékelteti meg. Négy napig marad az Apolló műsorán.

\* Névtelen ember a címe annak a szinte egyedülálló monumentális filmnek, amely hat részben a jövő héten kerül bemutatásra az Apollóban.

Osszes partfogóinak, ismerőseinek és barátainak  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**BÖSZÖRMÉNYI JÁNOS**  
épület és mulakatos, Strada Pirici (Vörösmarthy-utca) 3. 12932

Osszes partfogóinak és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**HANNAUER MIHÁLY**  
bádogosmester, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 30. (Ortutay-palotával szemben). 12932

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**BAUER MIKLÓS** bádogos 6564

**ALDASOS UJÉVET KIVÁNOK MIN-DENKINEK**  
**MITRICS VLADIMIR** szabó  
Str. Alexandru Gavra (Csernovics Péter-utca) 16. Szeressétek, segítsétek és ne üldözzétek egymást, mert hiszen előbb-utóbb ugyis a Halál lesz mindnyájunknak a vége! 12932

Tisztelt üzletfeleiknek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**GRUBER és MARMORSTEIN**  
szállítási vállalat. 12610

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
tisztelt üzletfeleiknek  
**STIASZNY** kaptalagyár. 12610

Vendégeinknek és jóbarátainknak  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁNUNK**  
**ROSENFELD VIKTOR és NEJE**  
"Vadászkürt" kávéház és szálloda tulajdonosai. 12610

## NYILTTER.

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Riedl Ödön mint mélyen sujtott férj, úgy a maga, valamint kisleánya Magduská, nemkülönben számos rokon, ismerős és jóbarátainak nevében mély-séges fájdalomtól megtört szívvel tudatja a felelhetetlenül jó hitves, édes-anya, testvér, sógor, nagynéni, rokon és jóbarátok

### Riedl Ödönne

szül. Neumann Mariaka

folvó évi december hó 25-én esti 7 1/2 órákor, életének 39-ik a boldog házasságának 20-ik évében, hosszas szenvedés után a Mindenható bölcs rendelkezéséhez képest történt gyász-sos elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványait folvó hó 27-én, délután 1/3 órákor helyezték a Str. Ioan Calvin (Kálvin János-utca) 54. számú gyász-házból a rom. kath. egyház szertar-tásai szerint a helybeli felső temető-ben levő családi sírkertben örök nyu-galomra.

Az engesztelő gyászmise áldozat az elhunytak lelki üdvéért 1923. évi ja-nuár hó 8-án, d. e. 9 órákor fog a helybeli főtiszt. Minorita-atyák szent-egyházában az egék Urának bemu-tattatni.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1922. december hó 25-én.

Nádai István, Neumann Antal, Neumann Elza férj, Klohs Adolfiné, Neumann János, Neumann Gizella, testvérei. Mergl Györgyné szül. Riedl Katalin, Zengraf Heinrichné szül. Riedl Etel, Riedl Gizella, Nádai Ist-vánné, Neumann Antalné szül. Szimán Mária, Neumann Jánosné szül. Schrodth Hajnal, Mergl György, Zengraf Heinrich, Klohs Adolf, Hatos Dezső, Somogyi József és neje szül. Werner Irén, Maltzy Mátyás és neje szül. Szimán Eszter, Schuller Frigyes és neje szül. Klohs Eleonora, sógorai illetve sógorai. Neumann Miklós, Neumann Vilma, Nádai József, ifj. Neumann Antal, Klohs Frigyes, ifj. Hatos Dezső, Hatos László, Feistham-mel Kristóf és neje, Neumann Mária, ifj. Mergl György, Mergl Erzsébet, Neumann Ilonka, Neumann Irénke, Neumann Pista, Maltzy Albert, Zengraf Etelka, unokahugai és öccsei. Ugyesint számos más közeli és tá-voli rokon, a jóbarátok és jóismerő-sök nevében is. 6535

Bogdoss Gyula "Kegyelet" dísztemet-kezési vállalat Arad, Str. I. I. Bratianu (Weitzer J.-utca) 7.

## Mátyás József

cég ARADI fiókja

Bul. Ragoza Ferdinand 21. I. Em. garantált urasági tavaszi

## vetőbuzára

előjegyzéseket felvesz. 6539

## ARGUS' ügynökség

leggyorsabban, legdiskréteb-ben, mindent lebonyolít,

informál, adás-vételeket és privát pénzt közvetít és minden fordítást és gépel st pontosan elintézt, 12780

Magán és bérházakat üzleteket megvételre keres vevői részére.

Str. Eminescu (Deák F.-u.) I.

Margetsch Antal nyug. Államvasuti főellenőr a saját, valamint az előlirt-tak és az összes rokonok nevében mély-séges fájdalomtól megtörtve tu-datja, szeretett neje, az önfeláldozó hitves és anyja, nagynéni, testvér, anyós és rokon

### Margetsch Antalné

szül. Zankl Leopoldina

65 éves korában, hosszas és nehéz szenvedés után, i. hó 29-én esti 8 órákor történt elhunytát.

A felelhetetlen kedves halott földi maradványait december 31-én, d. u. 2 órákor fognak a Str. Col. Paulian (Fábán László-utca) 8. számú gyász-házból, a rom. kath. egyház szertar-tásai szerint történő beszentelés után, a felső temetőben levő családi sírkertünkben örök nyugalomra helyez-tetni.

Az engesztelő szentmise áldozat a boldogult lelki üdvéért 1923. január 10-én d. e. 10 órákor fog a főtiszt. Minorita-atyák szentegyházában az egék Urának bemutatni.

Aldott emléked örökre közöttünk marad!

Arad, 1922. december 29-én.

Günther Pál acsev. felügyelő és neje szül. Farkas Leopoldina, Szántó Mihály acsev. felügyelő és neje szül. Günther Mariaka, Fritsch Rezső acsev. főellenőr és neje szül. Margetsch Ilonka gyermekei, menyje és vejje. Günther Pál, Günther Józsa, Günther Anti, Günther Ernő, Szántó Misi, Szántó Gyuszi, Szántó Magda, Szántó Zsuzs, Szántó Géza, Fritsch Klárika unokái. Öz. Kun Imréné szül. Zankl Paula testvére. 11957

Minden külön értesítés helyett!

## Farsangi árjegyzék!

## RENAISSANCE

divatüzlet

Str. Bratianu 2. Minorita palota. Weitzer-u. 2.

100 cm. selyem öreg marocain Mtr. Lei 295.-

90 cm. fehér selyem bál kelme Mtr. 120.-

Francois marquizzettek minden színben 28.-

100 cm. széles cerna celpe- 39.-

fülgöny 75.-

Jutta futószőnyeg 120.-

140 cm. tisztagyapjú szövet Lei 120.-

Bárony flanellek 31.-

Vásznak, chifonok, valódi angol női és férfi szövetek bál selymek, harisnyák legolcsóbb bevásárlási forrása. 12610

Ugyanott **Karpelesz Zsigmond** angol uriszabószága.

## Kerestetik

kisebb konyhára közporku

mindenes szakácsnő.

Fizetés meggyezés szerén.

**Csála-szöllőtelep.**

Igen tisztelt előfizetőinek és hirdetőinek

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**

az "Aradi Közlöny" kiadónvatala.

## Motoreke

Cormick készleten



**Kovács Soma Társa**

**ARAD.**

6555

## Vidéken

jóforgalmu ház melyben hat-mérés, trafik és mésszárak van visszavonulás miatt eladó.

**Bővebbet Wallinger-Irodában**  
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 10. 12982

## Hengerrovátkolást

szakszerűen végez

## Horváth Rezső

**Arad. Str. Anton Mocioni**  
(Orczy-utca) 26. 6556

Ha olcsó jó s tisztán kezelt bort akar inni

ugy azt a **Török-féle pincészetből**

Str. Cosbuc (Wesselényi-u.) 3. sz. alatt szereze be,

ahol **6-leltől** kapható hegyaljai bor, mely nemkülönben

fajborok, vöröshor és rácz ármós.

## Négy középiskolát

végzett jóírásu intelligens urleány, aki gépirást és román nyelvet szöben. és írásban bírja, azonnali beépésre állást keres. "Önálló munkaszerő" olmtü megkereséseket 12932

**Wallinger hirdetője további.**

## Házeladás.

Arad város árvaszékeinek 5561—1922. sz. határozata alapján a Str. General C. Coanda (Borona-utca) 48a. számú ház, amely ifj. Vanicsek János és neje tulajdonát képezi, a legmagasabb ajánlattevőnek eladatik. Az árverés 1923. évi január 12-én délelőtt 10 órákor fog megtartatni Lucaci Lajos ur árvaszéki elnök irodájában, a városháza emeletén, 97. sz. hivatalos helyiségében. Kikiáltási ár 50.000 lei, amelynek 10 százaléka befizetendő, a feltételek az árverés megkezdése előtt közölhet-nek.

Arad, 1922. december 30.

**Dr. Barabás Béla**  
ügyvéd, gondnok  
Str. Closca No. 7.

## Vagy Ujévi Vásár!

Mélyen leszállított árak!  
Női ruha és télikabátokban

## IULIU PLESZ GYULA

cég-ARAD, Strada Col. Pirici 3. (Vörösmarthy-utca) 959  
A színház-épület hátsó bejáratával szemben

## A legbecselesebb karácsonyi és ujévi ajándék a ZWACK-LIKÖR.

## Anglia és az elmenekült szultán.

A szultánt a „seriat” fosztotta meg a kalifaságtól. — Hogyan szól a „fetva” parancsa? — Anglia negyedszer próbálkozik a kalifátust politikai céljaira felhasználni. — Kemal — Allah kegyelmével — az egész kelet mohamedánjaiért harcol. — Fantasztikus hírek az európai sajtóban. — A modern török háremélet.

— Az Aradi Közlöny budapesti tudósírójától. —

VI. Mehmed volt török szultán, a mohamedán világ kalifája, angol fedezet mellett elmenekült Konstantinápolyból s ugyanekkor 101 ágyulövés hirdette az angorai nagy nemzetgyűlés határozatát. VI. Mehmedet a „seriat” feje főfetéjének értelmében az angorai nemzetgyűlés megfosztotta a kalifaságtól. A török újságok nagy betűkkel így írják ezt a nagy történelmi eseményt, melyre példa hatszáz év óta nem volt. Európai fogalmak szerint az uralkodótávozás bizonyos forradalmi hiangulatot kíván s a török trónváltást is könnyen forradalmi jellegűnek tekinthetjük, épp úgy az angorai nemzetgyűlés trónfosztó határozatát is, holott hatodik Mehmed szultán török felfogás szerint saját maga fosztotta meg magát a tróntól, mint a kalifaságtól.

VI. Mehmed, aki a sevresi békét aláírta, teljesen angol hatáskör alá került. Az angolok a szultánt letagadhatatlanul keleti politikájuk titoktartójának tartogatták, bizván abban, hogy a nem török intézmény alatt a többi mo-

hamedánok továbbra is VI. Mehmedet tartják kalifájuknak. Ebben a vallási zűrzavarban Anglia nagy szerűen alakíthatja politikáját. — Régi, gyakran nagyszerűen bevált politikai eszköz: támassz viszályt s uralkodj. Az érdekes történelmi eseménnyel kapcsolatban a mohamedán vallásnak budapesti legelőkelőbb s legmagasabb papi méltóságát viselő tagja érdekesen nyilatkozott:

— Török vallás és felfogás szerint — mondotta a főpap — első helyen áll a szultáni hatalom s azután a kalifátus. A politikai és vallási hatalmat egy személy gyakorolja s ha valaki az egyiket elveszíti, a másikat sem bírhatja. A „seriat” a kalifátus gyakorlásáról így intézkedik:

Ha a szultán politikai hatalmától fogva ellenség hatáskörébe kerül, nem gyakorolhatja vallási hatalmát sem. A kalifa ebben az esetben maga magától távozik. — Így történt ez ma is. VI. Mehmed aláírta a sevresi békét, megcsufolta a török szabadságot, sőt angol parancsra hadsereget is szervezett nemzete ellen. Ezt se a

szultán, se a kalifa nem teheti meg. VI. Mehmed már amikor a sevresi békét aláírta, nem volt sem szultán, sem kalifa, mert nemzete ellen cselekedett.

Hogy a szultán mennyire felelős cselekedeteiért nemzeteinek, erre vonatkozólag is érdekes dolgot mondott el a török főpap.

— Európában a szultánságot együtt említi a volt orosz cárizmussal s nem tudják, hogy Törökországban a legdemokratikusabb kormányzás és hatalom gyakorlása van. A szultánok mindenkor felelősek voltak a törvénnyel szemben és a nemzet ezeken keresztül felelősségre vonhatta volna. A történelemből számtalan példát tudnék erre felsorolni. — Anglia keleti hatalmát féltve, a gyenge hatodik Mehmedben megfelelő személyt talált magának, hogy a mohamedánok között zavart keltsen. A mohamedánok mélyes vallásosságát arra akarja kihasználni, hogy kavardást idézzon elő a vallás feje kapcsán. Nyilván arra számít, hogy a nem török alattvaló mohamedánok továbbra is VI. Mehmedet ismerik el kalifájuknak, aki játékszere lett az antant politikájának. Nagyot fognak csalódni.

Anglia ezt éppen negyedszer akarja megcsinálni s most is épp úgy kudarcot fog vallani, mint mikor a bagdadi, egyiptomi, majd a mekkai kalifátust csinálta. Mind csődöt mondott. A mohamedán világ tudomásul sem vette. Hasonlatos volt ez a próbálkozása

ahhoz a seltalan táncos, amelyhez nem szól muzsika.

— Ugy az arabok, mint a perzsák, hinduk, a „seriatot” tartják, amit ez törvényben előír, minden mohamedán számára parancs. A „seriat” legfőbb parancsát az irásos „fetva”, amely távozátnak jelenti ki VI. Mehmed szultánt, már megkapta az egész mohamedán világ s balga hit az, hogy ez ellen egy mohamedán is szót emeljen, mert akkor ez nem is mohamedán. Az angorai kormány a nagy nemzetgyűlés előtt tárgyalta az egész világ mohamedánjaival a kalifátus betöltéséről és abban állapodtak meg, hogy a dinasztiaiból választják az új kalifát, aki mellett a politikai hatalmat egyenlőre a nemzetgyűlés gyakorolja. Így választották meg az elmúlt hétfőn az elhunyt szultán harmadik fiát Abdul Medsidet. A sajtó roppant ferde híreket hozott erről a változásról. A közölt hírekkel szemben Abdul Medsid 148. Szelim 3 és Abdul Rohim 2 szavazatot kapott. A nagy nemzetgyűlés határozatát fetvában adták ki, amelyet Mohamed Vahbi seriatvekkil adott át Abdul Medsid kalifának. A fetvában egy főkérdés és ebből fejlődő feleletek és kérdések vannak. Körülbelül így hangzik:

— Lehet-e szultán továbbra is VI. Mehmed?

— Nem.

— Miért nem?

— Mert az ellenséggel a nemzet ellen működött.

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes megrendelőinek, jóbarát és ismerőseinek

**SZABÓ GÁBOR** férfitiszabó  
Bulev. Regele Ferdinand (Boros Bényi-tér) 20. 6417

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátainak és ismerőseinek

**MESSZER ILÉS**  
cukorka-kereskedő Strada Eminescu 6. 6392

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfelei, jóbarátai és ismerőseinek

**ELSŐ ARADI SZIKVIZGYÁR**  
Földesi és Társai 6397

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói, barátai és ismerőseinek  
**MAXIMILIAN BRAUN**  
férfiszabó Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40. 6398

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**ORAVETZ ANTAL**  
aranyműves, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 38. 6399

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**J. MATTUSCHEK és FIA**  
kötélgyártó Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér) 8. 6400

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói, jóbarátai és ismerőseinek  
**STOLCZ VINCZE**  
aranyműves, Strada Brătianu (Weitzer János-utca.) 6402

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarát és ismerőseinek  
**RÓTH TESTVÉREK**  
kőszersz és papírkereskedő Bul. Regele Maria. 6401

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátai és ismerőseinek  
**IVÁNYI MENYHÉRT**  
cipőraktáros, Strada Metianu (Porta-utca.) 6403

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői jóismerősei és jóbarátainak  
**GARTNER JÓZSEF**  
órás és ókszerész Strada Brătianu (Weitzer János-utca) 2. 6404

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátainak és jóismerőseinek  
**GOTTLIEB S. kalapüzlete**  
a Központi-szállóval szemben levő fasátorban. 6416

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói, barátai és ismerőseinek  
**SZILVÁSY ISTVÁN**  
kárpos, Strada I. Brătianu (Weitzer János-utca) 19. 6405

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátainak, ismerőseinek  
**STERN JÓZSEF és TÁRSA**  
Bulev. Regele Ferdinand (Boros Bényi-tér) 10. 6409

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek és jóismerőseinek  
**MAURITIUS STEIN MÓR**  
fűszerüzlete Piața Catedrală (Tököl-tér) 1. 6412

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfeleinek, jóbarát és ismerőseinek  
**VARGA és ROSENFELD**  
Bulev. Regina Maria 3. 6414

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt ismerőseinek, jóakaróinak és jóbarátainak  
**FODOR és HALÁSZ** férfitáncos  
Bulev. Regina Maria 12. 6413

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóbarátainak, ismerőseinek  
**FRIEDRICH IMRE** szállító  
Bulev. Regele Ferdinand (Boros Bényi-tér) 25. 6415

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfeleinek és jóbarátainak  
**HACKER TESTVÉREK**  
Str. Muresului (Maros-utca) 1. 6419

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
vevőinek és jóbarátainak  
**PICHLER SÁNDOR**  
papír és kőszersz kereskedő Arad, Bohus-palota. 6418

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátainak és ismerőseinek  
**IGAZ SÁNDOR** kőszersz  
Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) Minorita-palota. 6420

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vásárlóinak és üzletfeleinek  
**VARGA DANI**  
Bulevardul Regina Maria 20. 6421

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
minden jóismerős és jóbarátainak  
**ÖZV. FRANK VILMOSNÉ**  
sírőraktáros, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Bényi-tér) 2. 6422

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfeleinek és jóbarátainak  
**MAXIMILIAN SCHAUER**  
Piața Avram Iancu (Szabadság-ter) 18. 642

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfeleinek és jóbarátainak  
**KUTANYI FERENC**  
Strada Colonel Pirici 1. 6424

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek, jóbarátainak és ismerőseinek  
**SCHLOSSER RUDOLF**  
(Karsay és Schlosser-cég tulajdonosa.) 6425

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt üzletfeleinek és ismerőseinek  
**ROSENZWEIG TESTVÉREK**  
bőrkereskedés, Bul. Regele Ferdinand (Boros Bényi-tér) 11. 6426

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
jóismerőseinek és jóbarátainak  
**NAGY KÁROLY**  
szőlőgyártó, Pannónia-szálloda Bulevard. Regina Maria. 6427

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vevőinek és jóbarátainak  
**STEFAN ZABB**  
mézeskalács- és viaszkészítő Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 6. 6430

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt üzletfeleinek, vevőinek és ismerőseinek  
**BITTENBINDER KONRÁD**  
kalapkészítő üzlete Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 42. 6431

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes üzletfeleinek és jóbarátainak  
**WEISZ JENŐ** lakatosmester,  
Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér) 9. 6408

**Németh Sándor és Társa**

saját gyártmányu oszokoládé, bonbon és desszert árú gyári lerakatát tekintse meg. ARAD, báró Bohus-palota, Apollo mozi mellett.

**Utteleveket 45 leierért láttamozunk. Gyűjtőhelyek: Weinberger cipőüzlet, főtér és Weiss Dávid nagykereskedése Str. Mărașesti (Kossuth-utca.)**



# Figyelem a címre! Magárkeztok a híres Gritzner varrógépek

olcsók és jók,  
melyekért 8 évet  
jótállók.

## Hammer Zsigmond

Bulev. Regele  
Ferdinand  
No. 2.

— A fetvat nagy küldöttséggel Rifaat basa adta át Abdul Medsidnek, amikor megjelentek Konstantinápoly egyházi és világi előkelőségei. Az aktust 101 ágyulovés jelezte.

A szultán nagy örömmel fogadta a küldöttséget és ezeket mondtotta:

— Amennyiben én is hibát követnék ei nemzetem ellen, alávetem magam a „seriat“ törvényeknek, amiket megtartok és másokkal is megtartatok.

— Az aktusról nyomban értesítették az egész mohamedán világot. A mohamedánok tudják azt, hogy Kemal basa, aki már most igazi (győző) előnevet kapott, az egész Kelet szabadságáért küzd „isteni kegyelemmel“ (Allahin iznile) Kemal basának ez a felszava, mint a magyaroknak volt Rákóczi idejében: Pro Deo et libertate. A török nemzet azért volt haldokló nép, mert az angol kultúra ürügye alatt rabságot hozott. Ma a Kelet már felébredt és a török nemzet élni akar s isteni erőre támaszkodva, erővel is utat tör magának szabadságáért.

— Tizennégy év óta vagyok Európában. elszomorodva tapasztalom, hogy mily kevéssé ismerik itt a török nemzetet. Az európai sajtó szinte nevetséges hazugságokat közöl, például a török háremélet. Kijelentem, hogy anatóliában, ahová való vagyok, csak egy embert ismertem, akiknek több felesége volt. Hárem annyit jelent: tilos bemenni. — Európában sem szokás az asszony szobában látogatást tenni. Mind, amit erről írnak, hamis beállítás. A „seriat“ szerint egy töröknek négy felesége lehet. Több nem. Ennek is három feltétele van, s tessék megítélni, hogy európai felfogás szerint is erkölcsösséget. 1. Ha az első feleség beleegyezik. 2. Feltétele, hogy az illető vagyónos legyen, amit bizonyítania kell s garantálnia, hogy mindegyiknek egyenlő jogokat biztosít. 3. Ha az első feleségnek nincs gyermeke. Minden más, amit írnak, koholmány. Európában titokban tartanak több asszonyt a férfiak, amit családjukat úgy anyagilag, mint erkölcsileg megrövidítik. — Ezt azért közlöm magyar testvéreimmel, hogy ne szégyeljük s ne ijedjenek meg a török koronságtól. Becsületes törvényeink vannak, amiket megtartunk s amikre büszkék vagyunk.

— A török nemzet szabadságszerető önállóságra törekvő nép. Leigázást nem tűr, inkább belepusztul. Az egész európai sajtó ellenünk dolgozik, még a magyar sajtó is sokszor felül az antant által inspirált és sugalmazott közleményeknek s gyakran átveszi azokat. Minket is annyira hamisan ismer a külföld, mint a hogy a magyarokat. Közös sors a roszban, de el fog következni a közös jó sors is. A legnagyobb koholmány, amit a keresztény-üldözésekről írnak. Törökországban a mohamedánok és a keresztények a legjobb barátságban élnek.

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek, üzletfeleinek és ismerőseinek  
**MÁRKUS ISTVÁN**  
óranagykereskedő, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 8. 6449

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek és jóbarátainak  
**ZIMMERMANN IGNÁC**  
játékszer és férfidivat kereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. 6407

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vevőinek és ismerőseinek  
**ERDŐS PÁL**  
Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 2. 6432

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**KÁDÁR ISTVÁN**  
uri szabó Strada Alexandri (Salacz-utca) 3. 6436

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek és jóbarátainak  
**FISCHER**  
P. Avram Iancu (Szabadság-tér.) 6437

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**JÁNOSI KÁROLY**  
má- és kereskedelmi kertész Str. Romanului (Bohus-palota.) 6438

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**KNAPP SÁNDOR**  
kelmefestő és vegytisztító intézete Str. Episcopul Radu (Magyar-utca) 26. 6444

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**DEIN PAULA**  
női kalap divatterem tulajdonos Strada Brațianu (Weitzer-utca) 9. 6445

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**BUTTINGER TERÉZ**  
szőmosóda és vasaló intézete Str. Consistorului (Batthyány-utca) 30. 6443

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**ROBITSEK JÓZSEF**  
fűszer- és gyarmatárú nagykereskedő Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 3. 6442

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**SCHEIBEL VILMOS-cég**  
vázvezeték- és csatornázási berendező Str. Eminescu (Deák F.-utca) 37. 6440

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**SZILÁGYI DEZSŐ**  
fűszerkereskedő, Str. Bucur (Eötvös- és Erzsébet-körut) sarkán. 6447

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**SCHÄCHTER ADOLF**  
zsidóbar, P. Plevnei (Árpád-tér) 5. 6448

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek, rendelőknek és ismerőseinek  
**RÓTH ALBERT**  
vegypari gyára, Str. dr. Romul Veliciu (Lipót-utca) 5. 6441

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és vevőinek  
**VÉGH ISTVÁN**  
kocsigyártó, Str. Ghiba Birta (Varjassy József-utca) 16. 6446

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vevőinek és ismerőseinek  
**TRAUGOTT DÜRR KOCSÁRD**  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 25. Az Arad-hegyaljai villamos vasúttal szemben. 6433

Az igen tisztelt vevőimnek és jóismerőseimnek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**STEFÁN HENRIK**  
tűziia, szén, stb. kereskedő. 6393

Mélyen tisztelt vevőimnek, ismerőseimnek és jóbarátainak  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**LÉNÁRD ANDRÁS**  
hentes mester. 6394

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**ANDREIU PALKOVITS**  
vendéglős, a városházával szemben. 12930

Tisztelt vevőinek ezuton kíván  
**BOLDOG UJÉVET**  
**STEINHÜBEL LAJOS**  
keztűs és kötszerész, Arad, Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 6396

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**KISS ANDRÁS és FIA**  
uriszabók, Bulev. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 2. 6434

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
t. vevőiknek és ismerőseiknek  
**CZERNÓCZKI TESTVÉREK**  
uri- és női cipészek Strada Mărăsești (Kossuth-utca) 3. 6439

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
t. rendelőknek és ismerőseiknek  
**TAGLICHT GYULA és TÁRSA**  
uriszabók Str. Brațianu (Weitzer János-utca) 11. 6450

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
összes jóbarátaink és jóismerőseinknek  
**DOMÁNY JÓZSEF**  
bornagykereskedő, Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 11. 6429

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
minden jóismerős és üzletfeleinknek  
**DÓZSA KENYÉRGYÁR**  
Calea Radnei (Tisza István-ut) 11. 6428

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNOK**  
összes jóakaróim, ismerőseim és barátainak. Kérem, céget az újévben is tartsák meg jóindulatukban.  
**KOHN VILMOS**  
szobafestő, Piața Peste (Hal-tér) 5. 6435

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**HOFFMANN JÓZSEF**  
vendéglős, Str. Capitan (Kapa-utca) 44. 12930

Igen tisztelt pártfogóinak és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**MEISL SI KARDOS**  
uri és papiszabók, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 30. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. pártfogóinak és ismerőseinek  
**MEIZEL JÓZSEF**  
cipész, Str. Brațianu (Weitzer-u.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**MÓCZ PÉTER** cipésmester  
Str. Brațianu (Weitzer-utca) 19. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**MOISE SZELEZSÁN**  
női fodrász, Strada Mețianu (Forray-utca) Hunyady-palota. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vendégeinek és ismerőseinek  
**LEIPNICKER,**  
a „Pannonia“ étterem és szálloda tulajdonosa. 12930

A városi kávéház tulajdonosa mélyen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
6395

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**FISCHER BÉLA** férfi szabó  
Piața Catedrali (Tököl-tér) 6a) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**MAYER ANTAL** vendéglős  
Str. Bucur (Eötvös-utca) 2. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
pártfogóinak és ismerőseinek  
**IULIU BAUER GYULA**  
(Minorita-palota.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt üzletfeleinek, vevőinek és ismerőseinek  
**KORÁNYI csemegeüzlete**  
Bohus-palota. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt üzletfeleinek, vendégeinek és barátainak  
**KUNSZABÓ és LOVASBERÉNYI**  
a Fehér Kereszt étterem tulajdonosa. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vevőinek és jóakaróinak  
**LUDVIG LOSONCZY**  
órás- és ékszerész, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 1. 12930

Igen tisztelt vendégeinek és jóbarátainak

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**SCHWARTZ FERENC** vendéglős,  
Piața Catedrali (Tököl-tér.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek

**Özv. VADNAINÉ (Donnawell utóda)**  
vendéglője, P. Catedrali (Tököl-tér.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek és ismerőseinek  
**IOSIF FERTIG** hentes,  
Str. Mețianu (Forray-utca) 2. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vendégeinek és ismerőseinek  
**Özv. SZABÓ ISTVÁNNÉ** vendéglős,  
Calea Aurel Vlaicu (Pécska-ut) 1. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vendégeinek és ismerőseinek  
**SIPOS IMRE** vendéglős,  
Str. Alexandri (Salacz-utca.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt üzletfeleinek, vendégeinek és ismerőseinek,  
**A „METROPOL“ KÁVÉHÁZ**  
tulajdonosa, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
ismerőseinek és pártfogóinak  
**EUGEN BÖHM JENŐ**  
a „Vas-fürdő“ tulajdonosa, Piața Plevnei (Árpád-tér.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vendégeinek és ismerőseinek  
**BIRO BÉLA** vendéglős  
Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 6. 12930

**Cipőket legolcsóbban vásárolhat Apponyi Testvéreknel, Bul. Regele Ferdinand 7.**

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNOK**  
összes pártfogóinak, ismerőseinek és barátainak. Köszönöm a jóindulatukat, melyet kérek részemre a jövőben is fentartani.

**WALLINGER**  
hirdető és adásvételi közvetítő irodája, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) a Földes patika kapujával szemben. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**HERBSTEIN MÓR**  
fűszer nagykereskedő Bulev. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 11. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**REICHENBERG és DENGLE**  
férfi szabók Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
az igen tisztelt vevőknek  
**CSETEY és SEITZ**  
vas- és nádaszaki kereskedők. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevőinek és ismerőseinek  
**IOSIF POLLÁK JÓZSEF**  
fűszer nagykereskedése Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 11. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
az igen tisztelt vevőknek  
**APPONYI TESTVÉREK**  
férfidivat kereskedők Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 7. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek, ismerőseinek és barátainak  
**IOAN KOÓ JÁNOS**  
kézmű- és divatárú nagykereskedése Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 16. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
Tisztelt ügyfeleinek  
**FRIEDRICH IMRE** szállító  
Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 25. 12930

Üzletfeleinek és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**DIMITRU A. ANASTASA**  
műszaki üzlete Bul. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 1a. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**FÁBIÁN és TÁRSA**  
varrógép, kerékpár és gramofon raktára Str. Metianu (Forray-utca) 8. a Piața Catedralei (Tökölly-tér) mellett. 6528

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt ismerőseinek, jóakaróinak és barátainak  
**IOAN VÁRADI JÁNOS**  
órák és ékszerész Bul. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 16. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
pártfogóinak ismerőseinek és barátainak  
**CAROL ROXIN KÁROLY**  
portal, tüzel és modern lakberendezési vállalata, Strada Cogalniceanu (Mikes Kelemen-utca) 30. 12930

Nagyrabecsült pártfogóinak és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**TRITTHALER FERENC**  
építőmester, Str. Cosbuc (Wesselényi-utca) 47. 12930

Nagyrabecsült vevőinek és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**NEULENDER és KOHN**  
fűszer és csemege kereskedők Strada Bratjanu (Weitzer János-utca) 2. 12930

Igen tisztelt pártfogóinak és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**SZTOJKA KÁLMÁN**  
épület- és díszmű-bádogos Str. Bratjanu (Weitzer János-utca) 19. 12930

Összes pártfogóinak és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**LÖW és BAKÁCS**  
kézimunka szalonja és rajzműterme Str. Bratjanu (Weitzer János-utca) 11. 12930

Igen tisztelt vevőinek és barátainak  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**PAPP ISTVÁN** hentes  
Piața Catedralei (Tökölly-tér) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**FEJÉRGYULA**  
fűszer- és csemege nagykereskedése Str. Bratjanu (Weitzer-utca) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**GROSSZ** tűzfűtőtelep  
Str. Badea Cartan (Angyal-u.) 1. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**CAROL ZUREK KÁROLY**  
hentesüzlete, Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
vendégeinek és ismerőseinek  
**VILD FERENCZ**  
cukrász, Bul. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 9. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
vendégeinek és ismerőseinek  
**BIRKENHEIER PÉTER**  
borbély és fodrász Bing-ház. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**GEORGE ABEND** vendéglős  
Strada Pescarului (Thököly Imre-utca) sarkán. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
nagyrabecsült vevőinek és ismerőseinek  
**B. VÁNDOR**  
női divatruház Strada Metianu (Forray-utca.) 12930

Tisztelt vevőinek, barátainak, ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
**A CSOKOLÁDE KIRÁLY**  
Strada Metianu 2. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**ÖZV. KÁNYA GÉZÁNE**  
színházi sörcsarnoka és étterme. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**HANGAI SÁNDOR**  
„Rózsabokor” vendéglője Str. Petru Poni (Fábián László-utca.) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt támogatóinak és ismerőseinek  
**WEIXELBAUM JÁNOS**  
fodrász-terme P. Peste (Hal-tér) 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**BARANYI FERENC**  
uriszabó, Str. Bratjanu (Weitzer-u.) 15. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**IOAN PÖHM JÁNOS**  
vaskereskedő, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek  
**IOSIF VASZITS JÓZSEF**  
„Vörös Ökörhöz” címzett vendéglője. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**PETTIK JÓZSEF**  
Kárpitos és díszítő (Fischer Elíz-palota.) 6492

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**MÁRTON JAKAB** angol uri szabó  
Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 10. 6491

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és ismerőseinek  
**TOPF MIHÁLY** uri szabó  
Piața Pestelor (Hal-tér) 13. 6490

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNUNK**  
és kérjük igen tisztelt vendégeinket, hogy az újévi ajándékért személyesen elfáradni szíveskedjenek a  
**„V A D E M B E R”**  
vendéglőseihez Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 26. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
összes ismerőseinek és pártfogóinak  
**MARTICS és PACU**  
uriszabók, Strada Bratjanu (Weitzer-utca) 7. 12930

Összes vendégeinek és ismerőseinek  
**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
**SZALPÉTER és öz. SEBESTYÉNNÉ**  
a „Vadászkürt” étterem tulajdonosai az „Apolló” mozival szemben. 12930

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóbarátai és jóismerőseinek  
**BRANDT ISTVÁN**  
bádogosmester, Pannónia-szálloda épületében. 6497

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői jóbarátai és jóismerőseinek  
**WEINBERGER EDE**  
a Turul cipőraktár vezetője. 6498

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói, barátai és ismerőseinek  
**SCHÄFFER JÓZSEF és TÁRSA**  
könyvkötő, Str. Alexandri (Salacz-utca) 6499

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói, barátai és jóismerőseinek  
**CZIMMER MIKLÓS** fodrász  
Arad, Str. Marasesti (Kossuth-utca) 14. 6496

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNNAK**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**MENRATH és STEINER**  
sírkő raktárosok, Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 11. 6525

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNOK**  
melyen tisztelt megrendelőimnek, jóbarátainak és az összes ismerőseimnek  
**PEPOLI VIKTOR** építési vállalkozó  
Str. Coasei (Kasza-utca) 49. 6522

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNOK**  
összes vendégeim, jóbarátaim és ismerőseimnek  
**PORCZÁN JÁNOS** vendéglős  
(Kisporczán) Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 17. 6533

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. vevőinek és ismerőseinek  
**PINTÉR (PERLMUTTER) IGNÁC**  
tűveg és porcellán kereskedő, Piața Catedralei (Tökölly-tér) román templom épület. 6523

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. rendelőknek és vevőinek  
**NAVRÁDY EDE** villanyszerelő  
Arad: Strada Metianu (Forray-utca.) Vulcan: Str. Gara (Vasut-utca.) 6524

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és jóismerőseinek  
**BERGER és EICHNER**  
Bul. Dr. Ferdinand (Boros Béni-tér) 3. 6525

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**KOHN JÓZSEF**  
épület és műbádogos, csatornázási és házi vízvezeték berendező Str. Consistorului (Bathány-utca) 32. Saját ház. 6527

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**STAHL JULISKA** műkertész  
Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 2. 6529

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és jóismerőseinek  
**SZÜCS SIMON**  
rőfő- és rövidáru üzlete Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 15. a motor-állomással szemben. 6531

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vásárlói, jóismerősei és jóbarátainak  
**RÉVÉSZ és REISZ**  
kézmű, köt- és szövőáru nagykereskedő Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 9. 6532

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vásárlói, jóbarátai és jóismerőseinek az aradi  
**„MERCUR”** tintagyár tulajdonosa  
Piața Catedralei (Tökölly-tér) 6a. 6542

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**FISCHER M. és TÁRSA**  
Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 15. 6543

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**SZINHÁZI VERSENYBAZÁR**  
(Színház-épület.) 6544

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes vevői, jóbarátai és ismerőseinek  
**MOSKOVITZ ZS.** ruharaktára. 6545

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
összes jóakarói és barátainak  
**TAUB MÓR.** 6546

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**BOLDOG UJÉVET KIVÁN**  
t. üzletfeleinek, megrendelőinek és ismerőseinek  
**MIGNON CSOKOLÁDEGYÁR.** 6548

**Veszek** régi hamis fogakat és egész fogsorokat  
**Kun ékszerész.**

**„PERFECT”**  
gummibélyegző gyár, vésnöki műintézet, domborműnyomda Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ut.) 8. sz. 12811

A téli és farsangi időnyre bel- és külföldi azüvegekből a legelegánsabb

**uri** 6191

**öltönyök**

készülnek szolid árak mellett

**Kádár István**

uri szabó üzletében Arad, strada Alexandri (Salacz-utca) 3.

**Z. Joanovits Teréz, szücs** **Orezy-utca 6. sz. — Boldog újévet kíván**  
az összes vevőinek és jó ösmerőseinek. 6573

**1000 mtr. különféle maradék, melyen leszállított árban Vándornál** Str. Metianu  
(Forray-utca)

### A Minoriták pincéjében

közvetlenül a hordóból 6244

**6 Leiért kiváló karcos**  
kapható az újvi ünnepekre. Kimérés  
az összes hétköznapiakon a délutáni  
órákban.

Friss és kellemes ízű

### Csukamájolaj

most érkezett, ára egy nagy üveg-  
nek 30 Lei. 12081

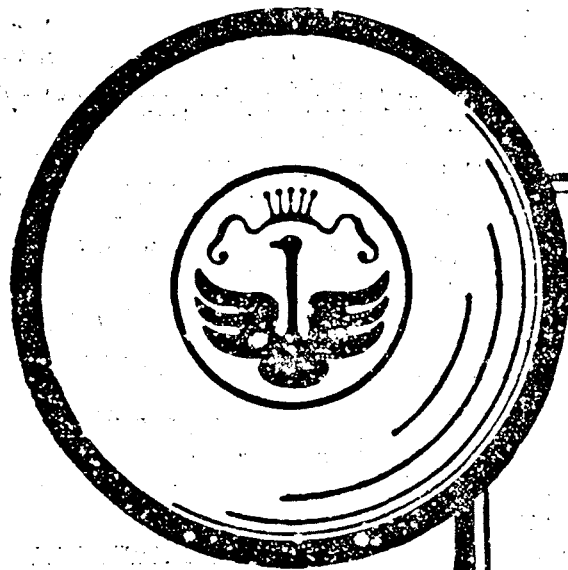
Orvos urak figyelmébe!

**Necsalvarsan** nagyobb  
mennyiségben

**Scharlachserum**

a Sächsische Serumwerke összes  
készítményei. Kaphatók:

**Hajós gyógytárban**  
Aradon, Bulv. Regina Maria 22.



## ELIDA

*piperezsappan  
azoknak, kik a  
minőségre sokat  
tartanak*

### CSAKY órás,

ékszerész és vésnök

elsőrangú, saját órás és vésnöki mű-  
terme Aradon, a városházával szembeni  
épületben, str. Horia (Széchenyi-u.) 1.  
Pontosan szabályozott zsebórák, fali,  
inga, ébresztő- és irodai órák nagy  
raktára. — Arany, ezüst órák, vés-  
nöki cikkek a legolcsóbb áron. Leg-  
magasabb áron vesz aranyát és ezüstöt.

ARAD legnagyobb

**KEFF- és KOSAR-ARUHAZA**  
Óriási árukészlet.  
Legutányosabb árak.  
Nádszékfonás.

**Krebs és Moskovitz volt VAKOK**  
boltja. Arad, 12841

Str. Gen. Grigorescu (Tabajdy-u.) Neman-ház

Urak, hölgyek, diák és diákleányok,  
kezdők és haladók részére

**január 1-én új tanfolyam**

román, francia, német és angol  
nyelvek elsajátítására könnyű, gyors, kö-  
léletes tanítás.

**Jean Goldberg**  
nyelvtanár, Str. Eminescu 9., II. emelet  
(Deák Ferenc-utca). 6462

### Kovács Soma és Társa

gép- és műszaki üzlet Arad.



Alapítva 1897.

### Malomkőgyár

francia és quar-  
zit malomkövek.  
eredeti sweizi  
selyem szitasző-  
vet, hantolókhoz  
smirglipöpeny,

gépolaik, szijak malomszerek

### Nyomdai munkához

gyakorlott számozónők  
azonnal felvételnek.

6480 **Bloch papirkereskedés.**

### TALPAK,

BOROK, SZANDALOK nagyban elárultása.  
Visszonteladóknek óriási árkedvezmény.  
TAFROF SEBESTYEN-nél, viadukttal szemben

### Írógépek

Uránia

Torpedó

Meteor

Comercia

**Kovács Soma Társánál**  
**ARAD.** 6554

### BELA KELLNER

Expeditorul coletelor și  
scrierilor poste române

ARAD, Bul. Regele Ferdinand I. No. 13.

Expeditorul motorului  
electric din Podgoria

**TELEFON 633.**

### AZ IGAZI UTAT!

Hamburg 6. Postafiók. 12831

Fr. H. Soltau, betegkezelő

költségeket megfizet.

széles körű orvosi és sebészeti

kezelés, különösen a tüdő- és

szívbetegségek, valamint a

gyógykezelésben a legújabb

orvosi eljárások alkalmazása

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

kezelés. A betegeknek

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

kezelés. A betegeknek

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

kezelés. A betegeknek

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

kezelés. A betegeknek

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

kezelés. A betegeknek

száraz és nedves köhögésre

és a légutak gyulladására

különösen hatékony a

### Könyvberendezések

szép kivi-  
telben,  
mindennemű butorok és választék-  
ban raktáron. Üzletberendezések ju-  
tányosan eszközöztetnek: **Czirkál,**  
Arad, Bul. Regele Ferdinand I. No. 7.  
(Boros Béni-tér.) Telefon 584.

### Minden nő

használjon

### SERAIL CREMET

ha azt akarja, hogy szép és tiszta arca  
legyen. Kapható nappali és éjszakai hasz-  
nálatra: 12171

a ROZSNYAI gyógytárban Arad.

### Tordai cement, tordai gipsz

Boszniai I. cserbid

állandóan raktáron:

### Kornis Testvérek

cégnél, Arad, Bulvardul Regina Maria  
(Andrássy-tér) 5. szám. 12608

Telefon 501. és 623.

### Michelin Cable

Stock.

Kovács Soma Társa

ARAD.

6557

### JEANETTA MOHR

FOG vizsg. fogtechnikusnő.  
Arad, Luther-tér 1.  
Rendel. 8-12, 2-7-ig.  
Minden celtűrtűkben szep-  
nyeknek ingyen foghuzás.

FOG 12941

### Ovakodjunk a Betörőktől!

ne feledkezzünk meg „Argus”-ról

Mert betörésnek ellen-szere

Nincsen más csak „ARGUS” SZERE.

ARGUS örző vállalat csekély díjért

megőrzi mindenki vagyonát, megzavarja  
a betörő munkáját.

Havi és alkalmi őrzéseket előnyösen el-  
fogad „ARGUS”roda Str. Eminescu  
(Deák Ferenc-u.) 1. 12731

Boldog újévet kíván SZERE tulajdonos az  
összes előfizetőinek és üzletfeleinek.

Saját

készítményű

### vasbutorok

rész (nagy) ágyak, összecsuksútható ágyak  
csinos kivitelű gyermekágyak minden-  
féle mosdók, ruhafogasok, sodronybeté-  
tek, fa-, vagy vasrámával, kórház és  
internátus berendezések jó és erős ki-  
vitelben, a legutányosabb áron. —  
Képes árjegyzék kívánatra. 6055

### Fleischer Testvérek

vasbutorgyára

Strada Russu Sirliand (Aulhe L-utca) 14.

### Hirdetmény.

A hódos-bodrogi zárdá-  
ban **eladó 12 darab**  
**igásőkör, 3 db. ökör-**  
**szekér, egy arató-**  
**gép és 200 hekto-**  
**liter bor.**

6477

Intézőség.

**Új üzlet! „Dama”**

harisnya- és kötöttáru-üzlet (Kelet hírlapiroda mellett) Strada Alexandri  
(Salacz-utca) 1. szám. Megnyitó árak bezárólag december 31-ig  
a legolcsóbb napi árnál 10%-al olcsóbban lesznek. Ugyanott Dama fűző-  
terem. —: Ezelőtt: NEUSTADT és HERZOG

**Új üzlet!**

**A vezető márka mindig volt és lesz a MARTY-COGNAC.**



● **ROBITSEK JOZSEF** fűszer- és gyarmatárak nagykereskedése. Ajánlja dusan felszerelt rak-  
tárát. ARAD, Bul. Reg. Ferdinand I. Nr. 3. (József főherceg-u.) 3. — Telefon 809. ●

Urak és hölgyek figyelmébe A legdivatosabb és legtartósabb **Muszká János** cipész **Aradon,** Str. Alex. (Salacz-  
uri és női cipők készülnek üzletében u.) 3. Kitűnő anyag

## PERFECT MAGYAR NÉMET

érettségizett fiatalember több évi  
**németországi**  
praxissal keres megfelelő

**tisztviselői állást**

Meghívásokat a **Kelet** hírlapirodába  
kér **„V. P.”** jellegére. 12609

**Eladó egy komplett**  
**tégla és tetőcserépgyár**

gépherendezése hajtórúd és szíjak  
nélkül oca. 10.000 drb. hor-  
nyolt és oca. 20.000 drb.  
hődfarkuocserép szárító rá-  
makkal együtt.

**!! Alkalmi vétel !!**

Részletes kimutatás és feltételek

**Szücs Pál, Arad.**

Grafika: Gépkereskedelmi és  
Nyomdaberendezési R. T.  
**Fuchs Dávid**  
grafikai szaküzlet  
Budapest, V. Csáky-utca 49.  
Bejárat: V. Wahrmann-utca 16.  
Alapítva 1885. Telefon: 21-91.



Új és használt kő- és könyv-  
nyomdai, könyvkötészeti és  
dobozgyári gépek állandó nagy  
raktára. Teljes berendezések  
raktárról azonnal szállíthatók.  
Anyagok legolcsóbb napi áron  
szállíttatnak. A kiviteli enge-  
délyt mi szerezzük meg. 6501

### Építkezéseknél

minden esetben, csakis a szolid és  
szakszerű kivitel eredményezhet az  
építetőknek kellemes meglepetést.  
Hogy pénzének befektetése által, na-  
gyobb ellenérték birtokába juthasson,  
nagybecsű megbízásával, teljes biza-  
lommal forduljon 6354

**Májér András**  
**építészeti irodájához**

Arad, Calea Saguna (Varjassy Lajos-u.) 2.,  
hol a legmesszebbmenő gyakorlati is-  
merettel készít tervezést, jutányosan  
vállal új építést, átalakítást stb. ezen  
szakba vágó mindennemű munkákat.

## Messzer Lipót és Fia

vas-, fűszer- és vegyeskereskedése

Alapított 1870.

Telefon 10. szám.

CHISINEU-KISJENO.

6488

Felkérjük t. kereskedő kártyáinkat, hogy BUDAPESTRE való FELJÖVETELÜK AL-  
KALMAVAL sziveskedjenek saját érdekükben FELKERESNI a MÁR ÉVEK OTA  
FENNÁLLÓ NAGYBANI OSZTÁLYUNKAT, ahol

**Szalag, Csipke, Paszomány, Gomb,  
Fonaláru, Tű, Rövidáru, Gyöngyök,  
Gyöngydiszek és Divatcikkek,**

a legnagyobb választékban és legversenyképesebb árban kaphatók.

**SZEMERE GÁSPÁR Budapest**

IV., Deák Ferenc-utca 15. szám, főemelet.

6487

**Németh,  
Szenes & Schwartz**

textilárúnagykereskedők

ARADON, Strada Horia 1.



**1923. január-  
ban üzletüket a  
Str. Eminescu (Deák  
F.u.) 41. sz. alá  
helyezik át!**



**TEASKANNA  
VÉDJEGYU TEA**

A Balkán Impex R. T.  
nagybani egyedárusítóhelye  
és főlerakata.  
12187 **Temesvár.**

**Bőrkamásnik,  
cipők  
legolcsóbban**

**PURJESZ-nél**

Aradon (Pannonia-épület.)

Megrendeléseket méret  
után is elfogadunk.

**Beregi Kálmán**

műszerésznél  
ARAD, Calea Banatului 10. (Asztalos  
Sándor-u. Dr. Keppich-ház.)



A legolcsóbb árban kaphatók:  
**Minerva, Kayser** bakáros,  
**Adler** cylinder iparcégek, **Sei-  
del, Neumann, Gritzner**  
családi gépek. — **Gramofon** és  
**Pathefonok**ban nagy választék,  
ugyszintén román, magyar, német

**lemezekben**

állandóan nagy raktár  
**Carbit** lámpák, hegedű hu-  
rok nagy választékban, **Varró-  
gépek, kerékpárok és gra-  
mofonok** nagy javító-műhelye.  
Minerva géptűk, valamint használt ípa-  
ros gépek állandóan kaphatók.

Legszebb karácsonyi és újévi ajándék egy szép fénykép,

mely a legmodernebb kivi-  
telben jutányos árért készült. **Stefán Kurticsán István** fényképezési mű-  
termében, az „Erzsé-  
bet” mozival szemben. Felvételeket esti órákban villanyfény mellett készít.

**SCHUCH FERENC**

Saját termései ó-bora 1 literes dugaszolt üvegekben 10 Leiért kapható:  
Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) 32. Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 19.

**Bádógos és vízvezetékszerelési munkák és javítások készítése** **Marik István** bádógos és vízvezeték szerelőnél. Szerelések felelősség mellett. Jutányos árak. Arad, Bulevardul Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 7. szám.



### Valódi sveiczi himzések

betétek, valancien esipkék,  
harisnyák, keztyűk érkeztek

**Hoffmann Sándor**

ARAD, Fischer Eliza épület.

**UJ  
GRAEF & STIFT  
MERCEDES**

autóműveket gyári ára,  
kon azonnal szállít!

**Kálmán A.**

műszaki irodája ARAD,

a Catedralei (Tékély-tér) 6.

Telefon 3-99.

12608

### A SZAPÁRILIGETI

„Hangya” fogyasztási és értékesítő szövetkezet mielőbbi belépésére, nős, 10—15.000 lel övadékkal rendelkező, röfös szakmában is jártas üzletvezetőt keres.

Ajánlatok a szövetkezet igazgatóságához Tipar (jud. Arad) küldendők. Bővebb felvilágosításul az aradi Hangya kirendeltség szolgálhat. 6376

**Pipere-  
cikkek**

illatszerek és mindenemű  
drogua -különlegességek  
legelőcsőbb beszerzési forrás

**Szabó  
György**

drogériája Arad,  
(Fischer Eliz-palota.)

Nagy szállítmány halárú érkezett Németországból u. m.

**angelna és lazac**

melyek nagyban és kicsinyben kaphatók

**Dürr Gusztáv**

királyi udv. szállítónál. 6804

### Cement cserép

gyártó berendezés

mely áll 6 asztal, és 4, 200 alátét lemez-  
ből minden hosszávalóval, aszárító rámpák,  
valamint szükséges kézi szerszámok, más  
vállalat miatt eladó. — Érdeklődni lehet

**KRAUS** Beton ipar-vál-  
latnál. 6458

Bárzava, csomitat Arad.

**Akar karácsonyi  
„ujévi ajándékot  
venni?**

keresse fel bizalmával!

**Váradi János**

órás mestert és ön lelkismeretesen  
ki lesz szolgálva. Bul. Reg. Ferdinand  
(Boros Béni-tér) és Radnai-ut sarkán  
lévő épületben. 6900

**Esztergapad**

jó állapotban, 270 eszesztár, hiánytalan,  
eladó Bruder-Auto-  
garagenál, Lugojon

**Deutsch  
Testvérek  
nagyáruháza**

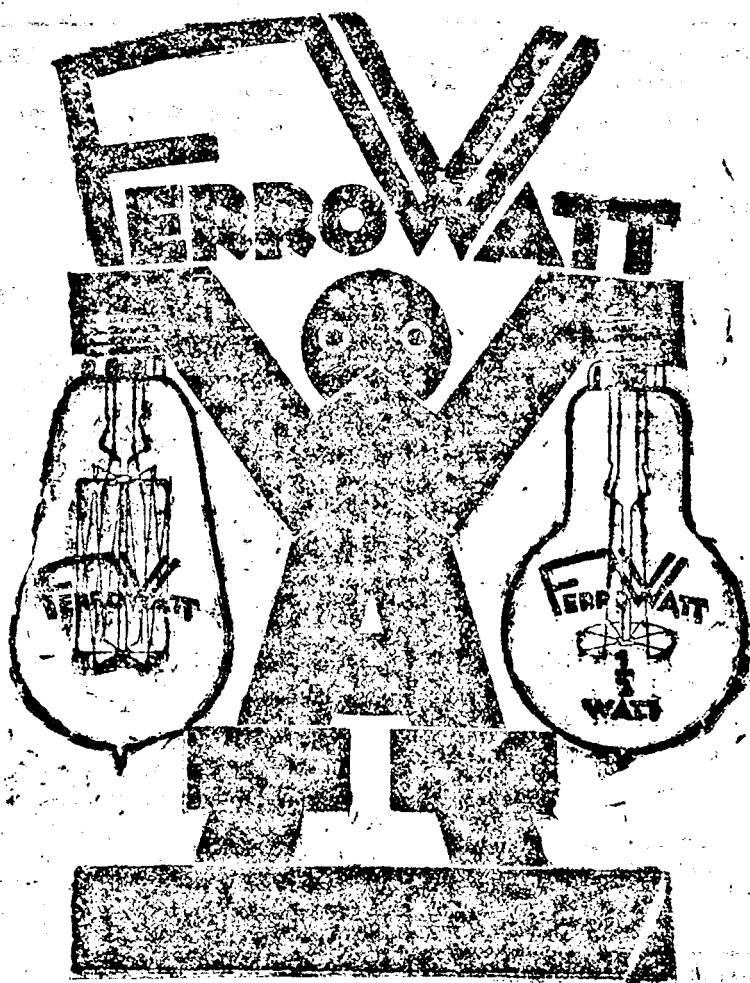
**Arad,  
Minorita-  
palota.**

6299

**I. WEISZ I.**

liszt, termény, kenyér és hűvelyes áru  
üzlete

Strada Brancovici (Lázár V.-utca), a  
volt „Katalin-fürdő” épületben van, ahol  
minden e szakba vágó dolgok a legpon-  
tosabb kiszolgálás mellett kívánatra  
házhoz szállítva kaphatók. 12929



### a kvalitás-lámpa.

Aki takarékoskodni akar, az csak az  
ilyen félwattos lámpát használja.

**Kézzel varrott paplanok**

(rendelésre is) nagy választékban



**Glesinger József és Fia**

vászon és szövet áruházában, Strada Ioan Motianu  
(Forrai-utca.) 6411

**Banca Centrală** pentru industrie și  
comert s. a. OLUJ.

Telefon 860.

Aradi fiókja

saját ház.

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes ügyletek lebonyolításával.

**Elfogad betéteket,**

melyeket a legelőnyösebb kamattal mellett gyümölcsöz-  
tet (5—6% %). Adót külön a sajátjából fizeti. Előlegeket  
nyújt árakra, amelyeket a saját raktárában helyez el. 6807

**Különbféle áruk vétele és eladása.**

Aranyat, briliánskövet, régi fogakat, ezüstneműt vesz **ZINNER**, ékszerész és órás,  
Strada Motianu (Forrai-utca.)

Boldog újévet kíván  
V. Missir Fii & Co. S.A.

Sue. ARAD. 8580

**Virág Kálmán**

építőmester

ARAD, Bul. Carol I. 59. sz.  
tervezéseket, építkezéseket, átalaki-  
tásokat és javításokat méltányos  
árak mellett vállalja. 6107

Jó és olcsó férfi,  
női és gyermek-

cipők raktáron kaphatók

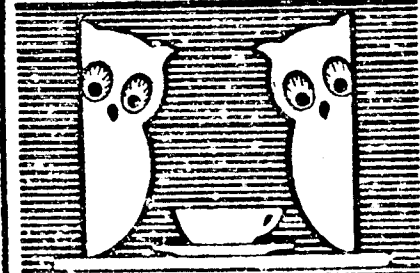
**CZERNOCZKI**

cipőüzletében, strada Marasesti  
(Kossuth-utca) 3. 6257

**FEDOL**



**CREME DE GUETE**  
**FEDOL**  
**TERPENTINE CIPOCREM**  
MINDENHOGY KAPHATÓ



**12 SZÍN**  
**TÁPERŐ**  
**UHU**  
**KÁVERŐTLEK**  
**ELŐNYEI**

Hölgyeknek mindennapi használatra.  
Uraknak borotválkozás utánra  
ajánljuk a

**HELACITOT**

Izzadó fényes zsíros arc, egyszeri le-  
mosásra csodás szép lesz, mintha va-  
lami lehetett finomságu iarmattal volna  
bevonva. (Mitesszerek) akár pár nap  
alatt elmúlnak. — Legértelmezhetőbb  
arcszépítő. — Hésztí

Dr. Földes és Hehs Magisteremé gyára  
Budapest, I. Bertalan-utca 26.  
Arad—Uj-Micalau. 12091

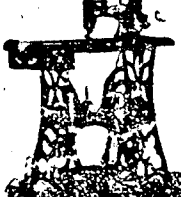
**Salon köszönet,**

apritott tűzfát, fa-  
szönet és kokszt  
házhoz szállít: 13811

**KNEFFEL szénüzlete**

Bulv. Reg. Ferdinand (Boros B.-tér) 2.

**PFAFF** balkaru olpéz- és  
sima tűző, valamint  
családi 12915



**varró-  
gépek**  
kizárólag:  
**Hammer Vilmosnál**  
P. Avram Iancu (Szabadság-t.) 5-6 kaphatók

**Sárber Lajos**

fűszer,  
gyarmatáru  
és festék kereskedő  
ARAD. 6056

**Tischer M. és Társa**

kenyársütőde és  
lisztnagykereskedés

ARAD, Bul. Regele Ferdinand (Boros  
Bent-tér) 15.

Kismalomban örölt friss házi

**k o r p a**

Maximális áron kitűnő fehér- és  
barna kenyér kapható.

Fehér kenyér kg. 5-50  
Barna " " 3-50

A t. közönség szíves pártfogását tisz-  
telettel kérjük. 6214

A hírneves és általánosan ismert



**Ceres ételzsir**

most minden csemegéüzletben ismét kapható!

Bizományi raktár a gyár képviselőjénél,

**Barthmes Viktor-nál, Arad,**

Str. Alexandri 3.

Telefon 208.

**FÉRFI- FIU- ÉS GYERMEKRUHA TELEP.**

Iskolaruhák, flu télikabátok, férfi-öltönyök, raglánok, télikabátok, szőr-  
més bekecsék, bőrkabátok, esőköpenyek nagy választékban. 2445

Bel- és külföldi gyapjuszövetek. Külön mérték utáni osztály.  
**SZÁNTÓ ÉS KOMLÓS.** Piata Avram Iancu (Sza-  
badság-tér, Színház-épület.

**A TEMESI AGRAR TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**  
**Temesvár**

Levelezési osztálya részére  
több évi gyakorlattal bíró csoportvezetőket

és ügyes gép- és gyorsíró

6584

**levelezőket.**

**GYÜJTOKOCSIKAT**

idit felelősség mellett biztosítással minden héten

Aradról — Budapest  
Wien  
Berlin  
Prága  
Trieszt  
Hamburg

kap vissz-szállítmányokat minden relációban.

mzetközi szállítmányozások. — Transitálás. —  
ükszerű elvámolás. — Beraktározás. — Biztosi-  
— Butorszállítás. — Fuvarlevél felülvizsgálat.

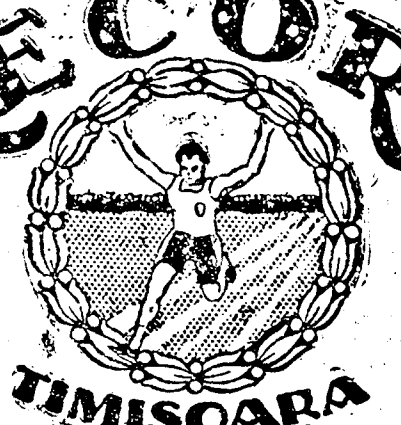
Felvilágosításokkal mindenkor készséggel és  
göntesen szolgál

**haritio RUBINSTEIN Mór**

Arad, Minorita-palota

angol-Magyar Száll. R.-t. (ezelőtt Ullmann &  
ligmann) Budapest, Wien aradi képviselője.

**BERE RECORD SÖR BIER**



**TIMIŞOARA**



Aradváros köz-  
sége tisztelőre  
a hó 31-én nagy

**Szilveszter-estély**

lass a cel-  
nosan be-  
rendezett

**„Vadászkürt” étteremben**

az Apollo mozival szemben. Kozák Dávid országos hírt  
brassói zenekara muzsikál. Ejjékor egy malao lesz kisor-  
solva teljesen ingyen. Minden vendég egy számot kap ajándékba

**„IMPERIAL” likőr, cognac és rum a vezető márka.**

**Ha olesó és jó Linoleumot és  
aszialiteritöket akar vásárolni úgy keresse fel**

**Kramer üzletét** Str. Melianu (Forray-u.) Ugyanott üzletiboren-  
dezésről szakszmához 2 fiókos pulttal eladó

## Apró hirdetések.

### Levelezés.

„ARVA KISLEANYNAK” levele van a  
kiadóban, kérjék átvenni. 6559

HIVATALNOK megáncos özvegy ismer-  
etséget keresi, kinél állandó otthonra  
találna. Megkeresések „Állandó” jelleg-  
re a lap kiadóhivatalába. 6551

### Házasság.

FÉRJHEZ ADNÁM nővérem 35-45 év  
közötti jómódú iparos vagy gazdaszhoz.  
Hozománnyal rendelkezik. Leveleket  
„Jó gazdaszhoz” jellegre a kiadóhiva-  
talba. 6570

### Alkalmazás.

KÖNYVELŐ, ki remélt levelezni,  
gyors és gépirni tud. állást keres. Meg-  
keresések „Jó munkaadó” jellegre lap-  
kiadóba. 6275

NEGYVEN ÉVEN adu elvált férfi két  
leánygyermekéhez szolidabbi, 30 év kö-  
rűli anyahelyettesít keres vidékre, ki  
nem annyira fizetésre, mint inkább jó  
bánásmódra remél. Cím a kiadóhiva-  
talban. 6562

SUCHS ein deutsches Mädchen zu  
einem dreijährigen Kind. Dr. Weil, Buic-  
varadul Carol I. 26. 6561

EGY műveltség szakácsnő, aki jól főz,  
kerestetik. Jelentkezés Pollák Arnold-  
cég irodájában. 6504

INTELLIGENTE Kinderkärterin wird  
zu 3 Kinder gesucht. Adresse in Kelet  
Zeitungsbureau. 12610

NÖTLEN házimester, ki a nappali órák-  
ban más foglalkozást is űzhet — lakás  
és ellátásban részesülne — felvétetik.  
Kotzander Ignácnál Bulev. Regele Fer-  
dinand (Borac Béni-tér) 18. 6519

OKLEVELES TANITÓNŐT keresek  
megfelelő gyakorlatiattal, harmadik ele-  
mista fennhoz, ki a gyermek nevelését  
is vállalja. Ajánlatok a kiadóhivatalba  
kérhetnek „Tanítónő” jelleg alatt. 6537

NEVELŐNEK ajánlkozok elsőrangú uti-  
házhoz gymnasiumi érettségivel rendel-  
kező perfect német fiatalember nagyobb  
fiu mellé. Vidékre és birtokra is elmegy.  
Meghívásokat a Kelet hírlapirodába kér.  
„V. P.” jellegre. 12609

MINDENES BEJÁRÓNÓ jó fizetéssel fel-  
vétetik Str. Consistorial (Batthyány-  
utca) 29. földszint 1. 6538

FEHÉR VARRÓNÓ és himzésű hász-  
hoz ajánlkozok. Cím a kiadóban. 6520

IRODAI gyakorlatiattal bíró egyén, aki  
német levelezésben gyakorlott, állandó  
alkalmazást nyer Kovács Soma Társá-  
nál, Arad. 6553

MINDENES FŐZŐNŐ gyermektelen há-  
zaspárhoz sürgősen keresetik. Cím ki-  
adóhivatalban. 6549

FŐZŐNŐ jőfizető, sel 8 tagu családnál  
állandó alkalmazást nyer. Kor és nem-  
zetiség nem határoz. Pályázók vasuti  
költsége megtérítetik, vagy levélbeni  
ajánlatukat juttassák el Juga György ko-  
reskedőhöz, Ciucu (Halmágyesucs.) 6540

ELEÖRENDÜ varrónó házasságos ajánlko-  
zik. Herczegné Str. George Joneson  
(Gr. Károlyi Gyula-utca) 10. 6536

### Vétel és eladás.

GYÖNYÖRŰ EZÜST RETIKÜL, PLEKED,  
KEZI UTAZÓTASKA neszesszerrel, női  
fehértűműek, himzett uj ágyaneműk, len  
ágyterítők, kézimunka batiszt zsebkén-  
dők, festmények, majolika asztalka, fűg-  
gönyök, díszlámpák, 39-es téli eszma-  
stb. eladók Str. Consistorial (Batthyány-  
utca) 28., I. em., jobbra. 1006

EGY darab 180 kgos kövér disznó el-  
adó Strada Granicerilor (Török Ignác-  
utca) 19. 6553

ELADÓ egy nagy tölgyfakád, egy nagy  
gáztakarékfűtőhely és több ágypárnát  
Str. Pescarului (Thököly Imre-utca) 65

ERŐS stráfkocsi, egyes löszerszám-  
adó. Str. Badea Cartan (Angyal-utca) 121

EBÉDLŐ és szalonberendezés elő-  
Cím Kelet hírlapirodá. 110

ELADÓ egy Singer varrógép. Cím-  
let hírlapirodá. 310

„FEMINA” gyógyhaskötőt és háző-  
ket készít. Ugyanott úgynöknölvé-  
tetik. Horváthné, Piata Catedral (Tö-  
köly-tér) 5a) 6568

MUTARGYAKAT, porcellánokapán  
és kínai dolgokat, antik butorokasztat  
tárgyakat, perzsa és szírnasz/eg-  
ket, egész gyűjteményeket a laza-  
sabb árban vásárol a Salon Antique  
Bulev. Regina Maria 20. (Fiscil Ell-  
palota.) 11896

MINDENKI TUDJA, hogy a kaszonyi  
ajándékok legalkalmasabb berzési  
forrása az Ortutay-palotában leSzép-  
művészeti Szalon. Régi és mod fest-  
mények, szőnyegek és műtárgy-állan-  
dó kiállítás. 11911

MINDENNEMŐ EKSZERT. gyógyket,  
legmagasabb árban vesz Sa Artha-  
tique Bulev. Regina Maria (Frász-  
tér) 20. 12021

FESTMÉNYEK (ujak, kiváló rész-  
től) érkeztek Kerpel műkerdesébe.  
Ugyanott 100.000 kötetes könykviv-  
tar. 12871

A KARÁCSONYI VÁSÁRRALÓ TE-  
KINTETTEL sürgősen kerik antik  
butorokat, perzsa szőnyege festmé-  
nyeket, műtárgyakat, régi és por-  
celán tárgyakat, japán váz Vidéki  
meghívásra kiutazunk. Szűvészet  
Szalon, Ortutay-palota. 12907

ELSŐRENDÜ zongora eladón a ki-  
adóban. 6571

ZONGORA, Bösendorfer, ju eladó.  
Cím a kiadóban. 6478

KUTYÁLSZERELÉST konyhakertész-  
hez keresek Konyhabulladókot, moslókot  
bármely mennyiségben vennék. Arad  
postafiók 167. 12609

ALIG HASZNÁLT finom frack és mellény  
eladó. Cím a kiadóban. 6194

FRACK-ÖLTÖNY, teljesen új legfimo-  
mab minőségű, középtermetre eladó.  
(Cím a kiadóban. 6542

VSZEK AKÁCEFA szőlőkarót 140 cm.  
magaságban bármily mennyiségben. Aján-  
latokat „Szőlőkaró” jelleggel kiadóhiva-  
t továbbit. 6495

BRTÁSEK, fiatal kihízt mangolicák  
egyenként is eladók. Cím. Haász iroda.  
Str. Romanului (Zrinyi-utca) 6. 11776

FRISS SCHAPIROGRAF tekercsek ér-  
keztek. Szegfű írógépvállalat Strada  
Luther-utca 1. Telefon 111. 4587

FEHÉR leányzsoba olesón eladó Piata  
Mihai Viteazul (Ferenc-tér) 7. 6550

ELADÓ egy balkaros Cylinder varrógép  
(cipésznek alkalmas.) Kramarovich  
böröndösnél, Piata Avram Iancu (Sza-  
badság-tér.) 6521

EBÉDLŐ SZEKRÉNY, asztal, négy szék  
két virágállvány eladó. Strada Mijlocul  
(Közép-utca) 16. Megtekinthető 12-3  
óraig. 6565

SZALON CIMBALOM, angol bőrdíván  
és fotel eladó Strada Fabriciei (Gyár-  
utca) 1b) 6484

EGY modern habos körisfából készült  
báló eladó. Cím a kiadóban. 6516

BUTOR, tulhalmozott raktár miatt,  
ebédlő és hálósobák olesó áron kapha-  
tók Wiegandfeld, Str. Eminescu (Deák  
Ferenc-utca) 40a) 12071

NYERSBORKÖVET veszek  
den mennyiségben Irom Arnold Arad  
Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-  
utca) 39. sz. 10655

SZAZ PINOM levélpapír, 100 selyempa-  
pírral bélelt borítékkal Leu 45.— Knie-  
szer papirkereskedőnél Strada Tudor  
Vladimirescu (Dobó-utca) 1. 11851

KOMPLETT világos hálósoba, konyha-  
berendezés, felszerelés elutazás miatt  
eladó. Szírmal-úgynökség. Str. Tribunal  
Axente (Damjanich-utca) 14. 11819

TELJES lakberendezés, két szoba,  
konyha, hozzávaló teljes felszereléssel  
eladó. Szírmal-úgynökség. Str. Tribunal  
Axente (Damjanich-utca) 14. 11819

BÖRFEDELES hintó, egy parádés és  
igaz löszerszám eladó. Calea Saguna 60. 6459

HARMINCÖT LITERES zstros böddn  
eladó. Strada Episcopul D. Radu (Ma-  
gyar-utca) 10. 6565

### Ingatlan.

MAGÁNHÁZ 3 szobás lakással, ugyan-  
ott egy cséplőgarintura eladó. Bővebbet  
a kiadóban. 6507

ELADÓ Covaszincl 5 járatu gőzmalom,  
lakóház 3 1/2 hold szőlővel, vagy külön  
is, jutányosan. Értekezhetni Covaszin-  
con a tulajdonosnál. 6328

ELADÓ ház, üzlet, korcsma, mészár-  
szék és lakással Comlausi (Oszentanna)  
Aradmegye. Érdeklődni Comlaus No 65. 6367

PEKEK FIGYELMÉBE! Ház nagyfor-  
galmu sütődével, üzlethelyiséggel eladó.  
Haász iroda, Strada Romanului (Zrinyi-  
utca) 6. 11776

MAGÁNHÁZAK, kisebb-nagyobb bérhá-  
zak 3-5 szobás lakásokkal sürgősen el-  
adók. Haász-iroda Strada Romanului  
(Zrinyi-utca) 6. 11776

SAROKBÉRHÁZ Str. Cogalniceanu (Mi-  
kes Kelemen-utca) üresedés előtt  
álló lakrészrel tervezett villamos-vasuti  
megálló helyen eladó. Bővebbet dr.  
Örfi Gyula ügyvédnél, Str. Gheorghe  
Lazar (Simonyi-utca) 12. 12610

ALKALMI VÉTEL. Magánházak belvá-  
rosban 4-5 szobás lakással, istállóval  
100.000 Leien felüli tőkével átvethetők.  
— Kisebb bér- és magánházak 40.000  
Leien felüli összeggel átvethetők. —  
Magánházak üzlettel, Italméréssel. —  
Sarak vendéglő fűszerüzlettel 50.000  
Leiel átvethető. Megbizott „Argus” iroda  
Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 1. 12730

STRADA GELU (Álmos-utca) 17. adó-  
mentes új ház lakással, minden elfogad-  
ható áron sürgősen eladó. Megbizott  
„Argus” iroda Strada Eminescu (Deák  
Ferenc-utca) 1. 12730

### Üzletek.

MOTOR, vagy vízi malmot keresek hi-  
szonbérbe 2-4 járatut. Cím a kiadóh-  
vatalban. 6137

HENGER MŰMALOM nyers olajmotor-  
ral, egy vaggon napi örlőképeséggel  
eladó. Bővebbet Staniel Andreé mér-  
nököl Strada Cotului (Könyök-utca)  
4. I. em. 12931

### Oktatás.

TANÍTÁSBAN nagy gyakorlatiattal bíró  
gépész-mérnök hallgató gimnáziumi és  
reáliskolai tanuló oktatását vállalja. Cím  
a kiadóban. 6572

### Különféle.

VARRÓGÉPEKET, kerékpárokat, gra-  
mofont, legjobban javít Schwarcz mű-  
szerész, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-  
utca) 3. 12911

MEGFALKULT hajmunkák festését bár-  
mily színre vállalja Fischer modern haj-  
munka vállalata Str. Marasesti (Kossuth-  
utca) 58. 6547

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan  
és pontosan elsajátítható varró- és szá-  
bászati tanfolyam van Strada Eminescu  
(Deák Ferenc-utca) 40a) II. emelet ud-  
vari feljárt. 12971

NAGYOBB MŰHELYHELYISÉGET ka-  
resünk. Cím a kiadóban. 6567

Elsőrendű hasáb  
és aprított

**tűzifa, kő és faszén**

kivánatról  
szól  
olcsó ár-  
ra:

**„Körösvölgyi tűzifa és széntelepen”**

Str. Badea Cartan  
(Angyal-utca) 1. sz.

**Kabátok, aljak, bluzok, pongyolák, köt-  
elcsón kaphat**

**Lissem Sándor**

angol-francia divatruházban, Piata A. Iancu 2. (Szabadság-tér.  
Mérték után legdivatosabb toilletek készülnek. 6305

**Utlevelekre vizumot 55 Leiért** legpontos-  
leggyorsab **KELET-hírlapiroda szerez, Str. Alexandri Salacz-u. 1**